



Votes and Proceedings
Wednesday, 18 June 2003 - No. 10

Ten o'clock
President: Mr. Michel Bissonnet

The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent. The headings under the table of contents are neither all-inclusive nor restrictive.

TABLE OF CONTENTS

The Assembly was called to order at 10.01 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Papers

Mr. Charest, Premier, tabled the following:

The annual management report of the Ministère du Conseil exécutif for the fiscal year ended 31 March 2003.

(Sessional Paper No. 86-20030618)

Mr. Séguin, Minister of Finance, tabled the following:

The annual report of the Société des alcools du Québec for the fiscal year ended 29 March 2003.

(Sessional Paper No. 87-20030618)

The annual report of Loto-Québec for the fiscal year ended 31 March 2003.

(Sessional Paper No. 88-20030618)

Mrs. Gauthier, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, tabled the following:

18 June 2003

The annual report of the Financière agricole du Québec for the fiscal year ended 31 March 2003.

(Sessional Paper No. 89-20030618)

Mr. President tabled the following:

The annual management report of the Auditor General of Québec for the fiscal year ended 31 March 2003.

(Sessional Paper No. 90-20030618)

The 2003-2006 strategic plan of the Auditor General of Québec.

(Sessional Paper No. 91-20030618)

A CD-ROM on the National Assembly entitled "Écrire l'histoire de demain" (Writing tomorrow's history).

(Sessional Paper No. 92-20030618)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

Mrs. Courchesne, Minister of Relations with the Citizens and Immigration, moved:

THAT the National Assembly mark the appointment of Mrs. Carole Roberge as President of the Syndicat des professionnelles et professionnels du gouvernement du Québec.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

18 June 2003

Mrs. Dionne-Marsolais (Rosemont) moved a motion concerning the anniversary of the Montreal Summit; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Pursuant to Standing Order 129, Mr. Vallières, Chief Government Whip, moved:

THAT Mr. Jean-Pierre Paquin, the Member for Saint-Jean, replace Mr. Jean Dubuc, the Member for La Prairie, as member of the Standing Committee on Public Finance, effective immediately.

The motion was carried.

Mr. Kelley (Jacques-Cartier) moved:

THAT the National Assembly express its condolences to the family and friends of Roy Kemp, former mayor of Beaconsfield and city councillor of Montréal, who passed away yesterday, and recognize his contribution to municipal life in Québec.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Dupuis, Government House Leader, convened the following Committee:

— the Committee on Public Finance, to continue the debate on the budget speech.

18 June 2003

Mrs. Leblanc, Second Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Social Affairs shall hold a deliberative meeting to discuss the activities and operation of the Committee and to organize its proceedings.
- the Committee on Planning and the Public Domain shall hold a deliberative meeting to discuss the activities and operation of the Committee and to organize its proceedings.
- the Committee on Transportation and the Environment shall hold a deliberative meeting to discuss the activities and operation of the Committee and to organize its proceedings.
- the Committee on Labour and the Economy shall hold a deliberative meeting to discuss the activities and operation of the Committee and to organize its proceedings.

ORDERS OF THE DAY

At 11.16 o'clock a.m., by leave of the Assembly to set aside Standing Order 21, Mrs. Leblanc, Second Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

18 June 2003

The proceedings resumed at 3.04 o'clock p.m.

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Bellemare, Minister of Justice and Attorney General, moved, —That Bill 4, An Act to amend the Act respecting administrative justice, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 4 was accordingly passed in principle.

Mrs. Lamquin-Éthier, Deputy Government House Leader, moved that Bill 4 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Institutions.

The motion was carried.

Mrs. Lamquin-Éthier, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 19 June 2003, at 10.00 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 3.59 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 19 June 2003, at 10.00 o'clock a.m.

MICHEL BISSONNET

President

18 June 2003
